Hiob 9

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



- 1 Und Hiob^{H347} antwortete^{H6030} und sprach^{H559}:
- 2 Wahrlich^{H551}, ich weiß^{H3045}, dass^{H3588} es so^{H3651} ist; und wie^{H4100} könnte ein Mensch^{H582} gerecht^{H6663} sein vor^{H5973} Gott^{H4101}? 3 Wenn^{H518} er Lust^{H2654} hat, mit^{H5973} ihm zu rechten, so kann er ihm auf^{H4480} tausend^{H505} nicht^{H3808} eins^{H259} antworten^{H6030}. [?]^{H7378} 4 Er ist weise^{H2450} von Herzen^{H3824} und stark^{H533} an Kraft^{H3581}: Wer^{H4310} hat sich gegen^{H413} ihn verhärtet^{H7185} und ist unversehrt^{H7999} geblieben? 5 Der Berge^{H2022} versetzt^{H6275}, ehe^{H3808} sie es merken^{H3045}, er, der^{H834} sie umkehrt^{H20152} in seinem Zorn^{H639}; 6 der die Erde^{H776} aufbeben macht von^{H4480} ihrer Stätte, und ihre Säulen^{H5982} erzittern^{H6426}; [?]^{H7264} [?]^{H4725} 7 der der Sonne^{H2775} befiehlt^{H559}, und sie geht^{H2224} nicht^{H3808} auf^{H2224}, und der die Sterne^{H3556} versiegelt^{H2856}; 8 der die Himmel^{H8064} ausspannt^{H5186}, er allein^{H905}, und einherschreitet^{H1869} auf^{H59213} den Höhen^{H1116} des Meeres^{H3220}; 9 der den Großen^{H5906} Bären^{H5906} gemacht^{H6213} hat, den Orion^{H3685} und das Siebengestirn^{H3598} und die Kammern^{H2315} des Südens^{H84864}; 10 der Großes^{H1419} tut^{H6213}, dass es nicht^{H5704} H369 zu erforschen^{H2714}, und Wundertaten^{H6381}, dass sie nicht^{H5704} H369 zu zählen^{H4557} sind.
- 11 Siehe^{H2005}, er geht^{H5674} an mir vorüber^{H5921}, und ich sehe^{H7200} ihn nicht^{H3808}, und er zieht^{H2498} vorbei^{H2498}, und ich bemerke^{H995} ihn nicht^{H3808}. 12 Siehe^{H2005}, er rafft^{H2862} dahin^{H2862}, und wer^{H4310} will ihm wehren^{H7725}? Wer^{H4310} zu^{H413} ihm sagen^{H559}: Was^{H4100} tust^{H6213} du? 13 Gott^{H433} wendet^{H7725} seinen Zorn^{H639} nicht^{H3808} ab^{H7725}, unter^{H8478} ihn beugen^{H78175} sich Rahabs^{H7343} Helfer^{H58266}. 14 Wieviel weniger könnte *ich*^{H595} ihm antworten^{H6030}, meine Worte^{H1697} wählen^{H977} ihm gegenüber^{H5973}! [?]^{H637} [?]^{H3588} 15 Der^{H834} ich, wenn^{H518} ich gerecht^{H6663} wäre⁷, nicht^{H3808} antworten^{H6030} könnte um^{H2603} Gnade^{H2603} würde ich flehen^{H2603} zu meinem Richter^{H8199}. 16 Wenn^{H518} ich riefe^{H7121} und er mir antwortete^{H6030}, nicht^{H3808} würde ich glauben^{H539}, dass^{H3588} er meiner Stimme^{H6963} Gehör^{H238} schenken^{H238} würde: 17 Er, der^{H834} mich zermalmt^{H7779} durch ein Sturmwetter^{H8183}, und meine Wunden^{H6482} vermehrt^{H7235} ohne^{H2600} Ursache^{H2600}; 18 er erlaubt^{H5414} mir nicht^{H3808} Atem^{H7307} zu holen^{H7725}, denn^{H3588} er sättigt^{H7646} mich mit Bitterkeiten^{H4472}. 19 Wenn^{H518} es auf Kraft^{H3581} des Starken^{H533} ankommt, so sagt er: "Siehe^{H2009} hier!" und wenn^{H518} auf Recht^{H4941} –: "Wer^{H4310} will mich vorladen^{H3259}?" 20 Wenn^{H518} ich auch gerecht^{H6663} wäre, so würde mein Mund^{H6310} mich doch verdammen^{H7561}; wäre ich^{H589} vollkommen^{H85358}, so würde er mich für verkehrt^{H6140} erklären.
- 21 Vollkommen^{H85359} bin ich^{H589}; nicht^{H3808} kümmert^{H3045} mich meine Seele^{H5315}, ich verachte^{H3988} mein Leben^{H241610}; es ist eins! 22 Darum^{H5921} H³⁶⁵¹ sage^{H559} ich: Den Vollkommenen^{H8535} und den Gottlosen^{H7563} vernichtet^{H3615} er. [?]^{H1931} [?]^{H259} 23 Wenn^{H518} die Geißel^{H7752} plötzlich^{H6597} tötet^{H4191}, so spottet^{H3932} er der Prüfung^{H453111} der Unschuldigen^{H5355}.

 24 Die Erde^{H776} ist in die Hand^{H3027} des Gottlosen^{H7563} gegeben^{H5414}, das Angesicht^{H6440} ihrer Richter^{H8199} verhüllt^{H3680} er. Wenn^{H518} er es nun nicht^{H3808} ist, wer^{H645} sonst? [?]^{H4310} H¹⁹³¹
- 25 Und meine Tage^{H3117} eilen^{H7043} schneller dahin^{H7043} als^{H4480} ein Läufer^{H7323}, sie entfliehen^{H1272}, schauen^{H7200} das Glück^{H2896} nicht^{H3808}. 26 Sie ziehen^{H249812} vorüber^{H2498} gleich Rohrschiffen^{H591} H¹⁶, wie ein Adler^{H5404}, der auf^{H5921} Fraß^{H400} herabstürzt^{H2907}. [?]^{H5973} 27 Wenn^{H518} ich sage^{H559}: Ich will meine Klage^{H7879} vergessen^{H7911}, will mein Angesicht^{H6440} glätten^{H580013} und mich aufmuntern, [?]^{H1082} 28 so bangt^{H3025} mir vor allen^{H3605} meinen Schmerzen^{H6094}; ich weiß^{H3045}, dass^{H3588} du mich nicht^{H3808} für schuldlos^{H5352} halten wirst.
- 29 Ich^{H595} *muss* schuldig^{H756114} sein; wozu^{H4100 H2088} soll ich mich denn nutzlos^{H1892} abmühen^{H3021}? 30 Wenn^{H518} ich mich mit Schnee^{H7950 H4325} wüsche^{H7364} und meine Hände^{H3709} mit^{H1119} Lauge^{H1252} reinigte^{H2141}, 31 dann^{H227} würdest du mich in die Grube^{H7845} tauchen^{H2881} und meinen eigenen Kleidern^{H8008} würde vor mir ekeln^{H8581}. 32 Denn^{H3588} er ist nicht^{H3808} ein Mann^{H376} wie^{H3644} ich, dass ich ihm antworten^{H6030} dürfte, dass wir miteinander^{H3162} vor Gericht^{H4941}

gehen^{H935} könnten. **33** Es gibt^{H3426} zwischen^{H996} uns keinen^{H3808} Schiedsmann^{H3198}, dass er seine Hand^{H3027} auf^{H5921} uns beide^{H8147} legte^{H7896}. **34** Er tu seine Rute^{H7626} von^{H4480} H5921 mir weg^{H5493}, und sein Schrecken^{H367} ängstige^{H1204} mich nicht^{H408}: [?]^{H5493} **35** So will ich reden^{H1696} und ihn nicht^{H3808} fürchten^{H3372}; denn^{H3588} nicht so steht es bei mir. [?]^{H595} [?]^{H3808} H3651

Fußnoten

- 1. O. recht haben Gott (EI) gegenüber
- 2. And. üb.: merken, dass er sie umgekehrt hat
- 3. O. über
- 4. d.h. den südlichen Sternenhimmel
- 5. Eig. beugten
- 6. Vergl. Kap. 26,12
- 7. O. recht hätte; so auch V. 20
- 8. S. die Anm. zu Kap. 1,1
- 9. S. die Anm. zu Kap. 1,1
- 10. And. üb.: Wäre ich vollkommen, so würde ich mich selber nicht kennen, ich würde mein Leben verachten
- 11. O. des Verzagens, der Aufreibung
- 12. O. sind dahingeeilt ... schauten ... zogen
- 13. Eig. aufgeben, fahren lassen
- 14. O. ein Gottloser; so auch Kap. 10,7.15